Euroopan parlamentti
2019-2024

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0224(COD)

16.12.2021

TARKISTUKSET
65 - 195

Mietintöluonnos
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luominen ja direktiivin 2013/32/EU kumoaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 65
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
–

Komission teksti	*Tarkistus*
	Euroopan parlamentti hylkää komission ehdotuksen.

Or. en

Tarkistus 66
Domènec Ruiz Devesa
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tätä asetusta olisi sovellettava kaikkiin jäsenvaltioiden alueella, myös niiden ulkorajoilla, aluemerellä tai kauttakulkualueilla, tehtyihin kansainvälistä suojelua koskeviin hakemuksiin ja kansainvälisen suojelun poistamiseen. Kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt, jotka ovat jäsenvaltion aluemerellä, olisi tuotava maihin ja heidän hakemuksensa olisi tutkittava tämän asetuksen mukaisesti.	(7) Tätä asetusta olisi sovellettava kaikkiin jäsenvaltioiden alueella, myös niiden ulkorajoilla, aluemerellä tai kauttakulkualueilla ***ja jäsenvaltioiden edustustoissa***, tehtyihin kansainvälistä suojelua koskeviin hakemuksiin ja kansainvälisen suojelun poistamiseen. Kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt, jotka ovat jäsenvaltion aluemerellä, olisi tuotava maihin ja heidän hakemuksensa olisi tutkittava tämän asetuksen mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Oikeus turvapaikkaan olisi taattava alueellisista kriteereistä riippumatta. Lisäksi kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn takaaminen vähentäisi ihmishenkien menetyksiä ja muuttoreittien vaaroja sekä turvapaikan myöntämiseen liittyviä eroja käsiteltäessä jäsenvaltioiden edustustoissa tehtyjä turvapaikkahakemuksia.

Tarkistus 67
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(20 a) Jäsenvaltioiden on noudatettava tämän asetuksen soveltamisessa kansainvälisiä velvoitteita kansalaisuudettomia henkilöitä kohtaan, mukaan lukien 28. syyskuuta 1954 New Yorkissa tehdystä valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevasta Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksesta ja muista kansainvälisen oikeuden ihmisoikeusvälineistä johtuvat velvoitteet, ja otettava huomioon heidän erityiset suojelutarpeensa ja olosuhteensa.

Or. en

Perustelu

Uusi johdanto-osan kappale on tarpeen 41 artiklaan liittyvien erottamattomien yhteyksien vuoksi.

Tarkistus 68
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 20 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(20 b) Oikeudenmukaisen menettelyn takaamiseksi hakijoilla olisi oltava oikeus maksuttomaan oikeusapuun menettelyn kaikissa vaiheissa heti, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on tehty. Jäsenvaltioiden ylläpitämissä tiloissa oleskelevien tai säilytettävien henkilöiden osalta oikeusalan ammattilaisilla pitäisi olla välitön ja esteetön pääsy tällaisten henkilöiden luo kyseisissä laitoksissa, myös karanteeniasemilla. Maksuton oikeusapu olisi taattava myös muutoksen

hakemiseksi säilöönottopäätöksiin tai liikkumisrajoituksiin. Näissä tapauksissa tiedot on käsiteltävä asiaankuuluvan tietosuojalainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Uusi johdanto-osan kappale on tarpeen 41 artiklaan liittyvien erottamattomien yhteyksien vuoksi.

Tarkistus 69
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(30 a) Hakijoilla on oltava tosiasiallinen mahdollisuus saada maksutonta oikeusapua tässä asetuksessa kuvattujen menettelyjen kaikissa vaiheissa, myös rajamenettelyn aikana.

Or. en

Tarkistus 70
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(31) Hakijan oikeuksien takaamiseksi hakemusta koskeva päätös olisi tehtävä kirjallisesti. Jos päätöksessä ei myönnetä kansainvälistä suojelua, hakijalle olisi ilmoitettava ratkaisun tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet ja annettava tietoja päätöksen seurauksista	”(31) Hakijan oikeuksien takaamiseksi hakemusta koskeva päätös olisi tehtävä kirjallisesti. Jos päätöksessä ei myönnetä kansainvälistä suojelua, hakijalle olisi ilmoitettava ratkaisun tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet ja annettava tietoja päätöksen seurauksista

sekä siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta.	sekä siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta. ***Rajoittamatta hakijan oikeutta jäädä alueelle ja palauttamiskiellon periaatetta, tällaiseen päätökseen voi sisältyä tai sen yhteydessä voidaan antaa palauttamispäätös Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/115/EY 6 artiklan mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 71
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31 a) Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei saisi olla menettelyllisiä aukkoja. Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi välittömästi annettava palauttamispäätös. Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se tehdään erillisenä toimena, se olisi tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kielteisen päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 72
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31 a) Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei saisi olla menettelyllisiä aukkoja. Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi välittömästi annettava palauttamispäätös. Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se tehdään erillisenä toimena, se olisi tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kielteisen päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.”	(31 a) Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei saisi olla menettelyllisiä aukkoja. Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi välittömästi annettava palauttamispäätös. Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se tehdään erillisenä toimena, se olisi tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kielteisen päätöksen kanssa ***tässä asetuksessa asetettujen määräaikojen noudattamiseksi***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.” ***Toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hakija on henkilökohtaisesti läsnä päätösten vastaanottamiseksi.***

Or. en

Tarkistus 73
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31 a) ***Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei saisi olla menettelyllisiä aukkoja.*** Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi ***välittömästi*** annettava	(31 a) Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi ***pikaisesti*** annettava palauttamispäätös ***erillisenä päätöksenä edellyttäen, että hakemuksen hylkäämispäätös on lopullinen, että hakija ei täytä edellytyksiä hakea oleskelulupaa tai muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden***

palauttamispäätös. ***Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se tehdään erillisenä toimena, se olisi tehtävä*** samanaikaisesti ***ja yhdessä*** kielteisen päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.”	***perusteella kansallisen lainsäädännön nojalla ja että heidän palauttamisensa ei aiheuttaisi palauttamiskiellon periaatteen tai perusoikeuskirjan määräysten ja muiden EU:n ja kansainvälisten velvoitteiden rikkomisen vaaraa***. ***Palauttamispäätös voidaan tehdä*** samanaikaisesti kielteisen päätöksen kanssa ***erillisenä päätöksenä***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.”

Or. en

Tarkistus 74
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31 a) ***Jotta voidaan tehostaa*** menettelyjä ja ***vähentää*** pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei ***saisi olla menettelyllisiä aukkoja.*** Hakijoille, joiden hakemukset hylätään***, olisi välittömästi annettava palauttamispäätös***. ***Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se tehdään erillisenä toimena, se olisi tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kielteisen päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.”***	(31 a) ***Jos jokin jäsenvaltio katsoo, että*** menettelyjä ***tehostaisi*** ja pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä ***vähentäisi***, ***jos*** kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei ***olisi mitään menettelyvaiheita, se voi antaa palauttamispäätöksen*** hakijoille, joiden hakemukset hylätään. ***Tämä mahdollisuus ei saisi millään tavoin rajoittaa jäsenvaltioiden harkintavaltaa asetuksen (EU) 2016/399[1 a] 6 artiklan 5 kohdan soveltamisessa tai niiden myöntäessä oleskelulupia tai muita kansallisen lainsäädännön mukaisia lupia, joilla myönnetään oikeus oleskella alueella.***
	[1 a] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden

liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö).

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltiot käyttävät tällä hetkellä muita kansallisen lainsäädännön nojalla käytettävissä olevia oleskelulupia ja muita lupatyyppejä turvapaikkalupien lisäksi, ja niitä olisi pystyttävä myöntämään kolmansien maiden kansalaisille edelleen. Schengenin rajasäännöstön 6 artiklan 5 kohdan säännökset ovat ainoat säännökset, joiden nojalla jäsenvaltiot voivat päästää alueelle henkilöitä, jotka eivät täytä maahantulon edellytyksiä. Sen jälkeen jäsenvaltio voi vapaasti myöntää henkilölle haluamansa luvan/aseman kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti. Tätä lähestymistapaa noudatetaan seulonnassa.

Tarkistus 75
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31 a) Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei saisi olla menettelyllisiä aukkoja. Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi ***välittömästi*** annettava palauttamispäätös. Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se tehdään erillisenä toimena, se olisi tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kielteisen päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.”	(31 a) Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ja vähentää pakenemisen vaaraa ja luvattoman liikkumisen todennäköisyyttä, kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta annettavan kielteisen päätöksen ja palauttamispäätöksen välillä ei saisi olla menettelyllisiä aukkoja. Hakijoille, joiden hakemukset hylätään, olisi ***samanaikaisesti*** annettava palauttamispäätös. Palauttamispäätöksen olisi joko oltava osa kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehtyä kielteistä päätöstä tai, jos se tehdään erillisenä toimena, se olisi tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kielteisen päätöksen kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.”

Or. pl

Tarkistus 76

Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(31 a a) Jotta kunkin hakijan erityistilanne voitaisiin tutkia perusteellisesti, jäsenvaltioiden olisi tarkistettava kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen lopullisen hylkäämisen yhteydessä, täyttääkö hakija edellytykset hakea oleskelulupaa tai muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden perusteella sovellettavan kansallisen oikeudellisen kehyksen nojalla. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä haavoittuvassa asemassa oleviin henkilöihin, kuten kidutuksen, epäinhimillisen ja halventavan kohtelun sekä sukupuoleen perustuvan väkivallan uhreihin, alaikäisiin, jos heidän palauttamisensa ei ole heidän etujensa mukaista, traumaperäisestä stressihäiriöistä kärsiviin henkilöihin ja kansalaisuudettomiin henkilöihin.

Or. en

Tarkistus 77
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske	***Poistetaan.***

asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.

Or. it

Tarkistus 78
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa,	***Poistetaan.***

joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.

Or. en

Tarkistus 79
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 80
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle ***20*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.	”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle ***50*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.

Or. en

Tarkistus 81
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, ***jäsenvaltioiden olisi nopeutettava*** hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. ***Jos*** asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ***ja kun otetaan huomioon*** Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan ***mukaiset ohjeet tai jos*** hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, ***hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa***. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.	”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, ***jäsenvaltiot voivat nopeuttaa*** hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. ***Poikkeuksellisesti tutkintamenettelyä ei tulisi nopeuttaa silloin kun*** asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan ***mukaisten ohjeiden perusteella.*** Hakija***, joka*** kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, ***pitäisi myös vapauttaa nopeutetusta tutkintamenettelystä, mukaan lukien sen alkamisen jälkeen, jos toimivaltaiset viranomaiset katsovat, että tällaisen menettelyn perusteita ei sovelleta***. ***Hakijoiden haavoittuvuutta olisi arvioitava koko rajamenettelyn ajan, ja se voisi tarvittaessa johtaa rajamenettelyn ulkopuolelle jättämiseen.*** Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena

kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.

Or. en

Tarkistus 82
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle ***20*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. ***Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa.*** Sitä, että	”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle ***40*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.

kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.

Or. fr

Tarkistus 83
Maite Pagazaurtundúa

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. ***Jos*** asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet ***tai jos*** hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän	”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. ***Poikkeuksellisesti tutkintamenettelyä ei tulisi nopeuttaa silloin kun*** asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet***.*** Hakija***, joka*** kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta

suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, ***hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa***. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.	alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, ***pitäisi myös vapauttaa nopeutetusta tutkintamenettelystä, mukaan lukien sen alkamisen jälkeen, jos toimivaltaiset viranomaiset katsovat, että tällaisen menettelyn perusteita ei sovelleta***. ***Hakijoiden haavoittuvuutta olisi arvioitava koko rajamenettelyn ajan, ja se voisi tarvittaessa johtaa rajamenettelyn ulkopuolelle jättämiseen.*** Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.
	Or. en

Tarkistus 84
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi ***nopeutettava*** hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia ***tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti***	”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi ***pystyttävä nopeuttamaan*** hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien

asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle ***20*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos ***Eurostatin*** tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. ***Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.***

myönteisten päätösten osuus on ***kyseisessä jäsenvaltiossa*** alle ***10*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten, lapsiperheiden ja muiden haavoittuvassa asemassa olevien hakijoiden, mukaan lukien hakijat, joilla on erityisiä menettelyyn tai vastaanottoon liittyviä tarpeita, hakemusten käsittelyä ei myöskään pitäisi nopeuttaa.***

Or. en

Perustelu

Kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksia ei pitäisi tutkia nopeutetuissa menettelyissä tai rajamenettelyissä, koska heidän tilanteensa on monimutkainen ja koska heidät on vuoden 1954 yleissopimuksen nojalla siirrettävä menettelyyn, jossa määritetään heidän kansalaisuudettomuutensa ja oikeutensa. Tätä säännöstä ei selvästikään pitäisi soveltaa alaikäisiin ja muihin haavoittuvassa asemassa oleviin ryhmiin. Tämä tarkistus vastaa 40 artiklan i kohtaan esitettyjä tarkistuksia.

Tarkistus 85
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille	”(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille

hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.	hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle 20 prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa***, jollei hakija ole vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle***. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.

Or. en

Tarkistus 86
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle ***20*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.	(39 a) Jotta voidaan varmistaa nopeat ja oikeudenmukaiset menettelyt kaikille hakijoille ja samalla varmistaa, että sellaisten hakijoiden oleskelu unionissa, joille ei voida myöntää kansainvälistä suojelua, ei jatku aiheettomasti, mukaan lukien niiden kolmansien maiden kansalaiset, joita viisumipakko ei koske asetuksen (EU) 2018/1806 nojalla, jäsenvaltioiden olisi nopeutettava hakijoiden hakemusten käsittelyä, kun he ovat sellaisen kolmannen maan kansalaisia tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa ovat aiemmin vakinaisesti asuneet sellaisessa kolmannessa maassa, joihin liittyvien kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten osuus on alle ***40*** prosenttia kyseistä kolmatta maata koskevien päätösten kokonaismäärästä. Jos asianomaisessa kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen ja kun otetaan huomioon Euroopan turvapaikkavirastosta annetun asetuksen XX/XX 10 artiklan mukaiset ohjeet tai jos hakija kuuluu tiettyyn henkilöryhmään, jonka osalta alhaisen hyväksymisasteen ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan tietyin perustein tapahtuvan vainon vuoksi, hakemuksen käsittelyä ei pitäisi nopeuttaa. Sitä, että kolmatta maata voidaan pitää tässä asetuksessa tarkoitettuna hakijan kannalta turvallisena alkuperämaana tai turvallisena kolmantena maana, olisi edelleen sovellettava erillisenä perusteena nopeutettuun tutkintamenettelyyn tai menettelyyn, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi.
	Or. pl

Tarkistus 87
Fabienne Keller

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 a a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(39 a a) Kansainvälistä suojelua koskevien myönteisten päätösten raja-arvon olisi perustuttava lopullisia päätöksiä koskeviin tietoihin edellyttäen, että jäsenvaltiot toimittavat kyseiset tiedot Eurostatille. Jäsenvaltioiden olisi kerättävä ja lähetettävä asiaankuuluvat tiedot Eurostatille tätä tarkoitusta varten viimeistään [viiden vuoden kuluttua asetuksen voimaantulosta].

Or. en

Tarkistus 88
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40) ***Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja usein ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin.*** Kaikkia ***sääntöjenvastaisesti*** saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava ***saumattomat ja*** tehokkaat yhteydet. ***Seulonnan jälkeen*** kolmansien maiden kansalaiset ja	”(40) Kaikkia saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava tehokkaat yhteydet. Kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt olisi ***nopeasti*** ohjattava asianmukaiseen ***menettelyyn, joka voi koskea muun muassa turvapaikkaa, palauttamista, oleskelulupaa tai muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden perusteella***.

kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava asianmukaiseen ***turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn tai heiltä olisi evättävä maahanpääsy***. ***Sen vuoksi olisi luotava maahantuloa edeltävä vaihe, joka koostuu seulonnasta ja rajalla tapahtuvasta turvapaikka- ja palauttamismenettelystä.”***

Or. en

Tarkistus 89
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja usein ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan ***luvattoman*** ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. ***Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin.*** Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen ***kaikkien vaiheiden*** välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. ***Seulonnan jälkeen*** kolmansien maiden kansalaiset ***ja kansalaisuudettomat henkilöt*** olisi ohjattava asianmukaiseen ***turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn*** tai heiltä olisi evättävä maahanpääsy. ***Sen vuoksi olisi luotava maahantuloa edeltävä vaihe, joka koostuu seulonnasta ja rajalla tapahtuvasta turvapaikka- ja***	”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja usein ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan ***laittoman*** ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. Kolmansien maiden kansalaiset olisi ohjattava asianmukaiseen ***menettelyyn*** tai heiltä olisi evättävä ***tai heille olisi myönnettävä*** maahanpääsy ***Schengenin rajasäännöstön 6 artiklan 5 kohdan mukaisesti***.

palauttamismenettelystä.”

Or. en

Perustelu

Johdanto-osan kappaleen sanamuoto viittaa seulontamenettelyn olemassaoloon ja tarkoitukseen. Tätä käsitellään seulonta-asetusta koskevissa neuvotteluissa.

Tarkistus 90
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja ***usein*** ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. ***Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin. Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. Seulonnan jälkeen kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava asianmukaiseen turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn tai heiltä olisi evättävä maahanpääsy. Sen vuoksi olisi luotava maahantuloa edeltävä vaihe, joka koostuu seulonnasta ja rajalla tapahtuvasta turvapaikka- ja palauttamismenettelystä.”***	”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja ne ovat ***muun muassa*** sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. ***Palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti hakijoiden ilmoittaessa hakevansa kansainvälistä suojelua heille on sallittava pääsy jäsenvaltion alueelle ja kansainvälisen suojelun hakeminen jäsenvaltion alueella. Kun kyseessä on alaikäinen henkilö, palauttamispäätös pitäisi hyväksyä vain, jos palauttamisen todetaan olevan lapsen edun mukaista lapsen etua koskevan menettelyn mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 91
Hilde Vautmans, Sophia in ’t Veld, Jan-Christoph Oetjen

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja usein ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin. Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. ***Seulonnan jälkeen*** kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava asianmukaiseen turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn tai heiltä olisi evättävä maahanpääsy. Sen vuoksi olisi luotava maahantuloa edeltävä vaihe, joka koostuu seulonnasta ja rajalla tapahtuvasta turvapaikka- ja palauttamismenettelystä.”	”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja usein ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin. Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. Kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava ***tarvittaessa seulonnan jälkeen*** asianmukaiseen turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn ***tai kansallista suojelua koskevaan menettelyyn*** tai heiltä olisi evättävä maahanpääsy. Sen vuoksi olisi luotava maahantuloa edeltävä vaihe, joka koostuu seulonnasta ja rajalla tapahtuvasta turvapaikka- ja palauttamismenettelystä.”

Or. en

Tarkistus 92
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja usein ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin. Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. Seulonnan jälkeen kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava asianmukaiseen turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn tai heiltä olisi evättävä maahanpääsy. ***Sen vuoksi olisi luotava maahantuloa edeltävä vaihe, joka koostuu seulonnasta ja rajalla tapahtuvasta turvapaikka- ja palauttamismenettelystä.”***	”(40) Monet kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset tehdään jäsenvaltion ulkorajalla tai kauttakulkualueella, ja usein ne ovat sellaisten henkilöiden tekemiä, jotka on otettu kiinni ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tai jotka ovat nousseet maihin etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Seulonta on tarpeen, jotta voidaan toteuttaa tunnistaminen sekä turvallisuus- ja terveystarkastukset ulkorajalla sekä ohjata asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt asianmukaisiin menettelyihin. Kaikkia sääntöjenvastaisesti saapuvia henkilöitä koskevien menettelyjen kaikkien vaiheiden välillä olisi oltava saumattomat ja tehokkaat yhteydet. Seulonnan jälkeen kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt olisi ohjattava asianmukaiseen turvapaikka- tai palauttamismenettelyyn tai heiltä olisi evättävä maahanpääsy. ***Yhtään hakijaa ei pitäisi päästää jäsenvaltion alueelle ennen kuin on tehty lopullinen päätös kansainvälisen suojelun myöntämisestä hänelle.***

Or. en

Tarkistus 93
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 a) Kaikki tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyvät menettelyvaiheet olisi suunniteltava ja niitä olisi sovellettava perusoikeuksien mukaisesti, mukaan lukien Euroopan ihmisoikeussopimuksen 3 artiklassa ja perusoikeuskirjan 4 artiklassa säädetty

	epäinhimillisen ja halventavan kohtelun kielto, perusoikeuskirjan 18 artiklassa vahvistettu oikeus turvapaikkaan ja perusoikeuskirjan 19 artiklassa vahvistettu palauttamiskiellon periaate.

Or. en

Tarkistus 94
Erik Marquardt
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 a) Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ulkorajoilla.

Or. en

Tarkistus 95
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikka- ja palauttamismenettelyn*** tarkoituksena olisi ***arvioida*** ulkorajoilla nopeasti***, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ohjataan*** tavanomaiseen menettelyyn ja ***että he saavat*** nopeasti kansainvälistä suojelua. ***Jäsenvaltioiden*** olisi ***sen vuoksi voitava vaatia***, että kansainvälistä suojelua ***hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella***, jotta voidaan ***arvioida heidän hakemustensa ottaminen***	”(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikkamenettelyn*** tarkoituksena olisi ***määrittää*** ulkorajoilla nopeasti ***kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta vastuussa oleva jäsenvaltio. Vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisen jälkeen hakijat olisi ohjattava*** tavanomaiseen menettelyyn ja ***heidän olisi saatava*** nopeasti kansainvälistä suojelua. ***Kriisitilanteissa rajamenettelyä*** olisi ***laajennettava siten***, että kansainvälistä suojelua ***voidaan myöntää prima facie -periaatteen mukaisesti tietystä alkuperämaasta tai sen osasta tai osista tuleville hakijoille tai tietyille hakijaryhmille***, jotta ***heidän***

tutkittavaksi. ***Jäsenvaltioiden olisi*** tarkoin määritellyissä olosuhteissa ***voitava*** tutkia ***hakemuksen*** perusteet ulkorajoilla ***ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt***.

perustellut hakemuksensa voidaan ***käsitellä nopeutetusti***. ***Jäsenvaltiot voivat*** tarkoin määritellyissä olosuhteissa ***poikkeuksellisesti*** tutkia ***asianomaisten kolmansien maiden kansalaisten hakemusten*** perusteet ulkorajoilla. ***Rajamenettelyn alaisten turvapaikkahakemusten tutkinnan aikana vapauden olisi oltava vakiokäytäntö. Jos jäsenvaltio rajoittaa kolmansien maiden kansalaisten liikkumista rajamenettelyssä, sen on arvioitava olevan tarpeellista, kohtuullista ja oikeasuhteista lailliseen tarkoitukseen nähden ja siihen on turvauduttava viimeisenä keinona. Tuomioistuimen tai muun riippumattoman viranomaisen on tarkasteltava mahdollisimman pian uudelleen liikkumisen rajoittamista tai säilöönottoa koskevaa jäsenvaltion päätöstä, ja siihen on voitava hakea muutosta. Liikkumisen rajoittamisen tai säilöönoton jatkamisen tarvetta on tarkasteltava säännöllisesti uudelleen. Henkilöillä olisi oltava mahdollisuus saada maksutonta oikeusapua, jotta he voivat hakea muutosta päätöksiin, jotka koskevat heidän säilöönottoaan tai heidän liikkumisensa rajoittamista.***

Or. en

Tarkistus 96
Jan-Christoph Oetjen
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida ***ulkorajoilla*** nopeasti, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset	”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida nopeasti, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat

ovat perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että he saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ***ulkorajoilla*** ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.

perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että he saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ***missä tahansa sopivassa paikassa jäsenvaltion alueella mukaan lukien*** ulkorajalla tai kauttakulkualueella ***tai niiden läheisyydessä edellyttäen, että kyseiset paikat ovat täysin direktiivin XXX/XXX/EU (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) mukaisia ja että hakijoiden erityistarpeisiin vastataan asianmukaisesti,*** jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ***rajamenettelyssä*** ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.

Or. en

Tarkistus 97
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikka- ja palauttamismenettelyn*** tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti***, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä***, samalla kun varmistetaan, että ***ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja,*** ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että ***he*** saavat ***nopeasti kansainvälistä suojelua***. ***Jäsenvaltioiden olisi*** sen vuoksi ***voitava*** vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella,	”(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikkamenettelyn*** tarkoituksena olisi arvioida ulkorajalla nopeasti ***turvapaikkahakemuksia***, samalla kun varmistetaan, että ***kaikki haavoittuvassa asemassa olevat hakijat*** ohjataan ***välittömästi*** tavanomaiseen menettelyyn ja että ***kaikki kansainvälistä suojelua tarvitsevat henkilöt*** saavat ***sitä nopeasti***. ***Jäsenvaltiot voivat*** sen vuoksi vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän ***kansainvälistä suojelua koskevat***

jotta voidaan arvioida heidän ***hakemustensa ottaminen tutkittavaksi***. ***Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ulkorajoilla ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.***	***hakemuksensa***.

8Or. en

Tarkistus 98
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti***, ovatko*** hakemukset ***perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty,*** ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ***ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että he*** saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi ***voitava vaatia***, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän ***hakemustensa ottaminen tutkittavaksi***. Jäsenvaltioiden olisi ***tarkoin määritellyissä olosuhteissa*** voitava tutkia hakemuksen perusteet ulkorajoilla ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.	”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti ***kansainvälistä suojelua koskevat*** hakemukset ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ***suojeluun oikeutetut*** saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi ***vaadittava***, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän ***hakemuksensa***. Jäsenvaltioiden olisi voitava tutkia hakemuksen perusteet ***rajamenettelyssä*** ulkorajoilla ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.

Or. en

Tarkistus 99
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikka- ja palauttamismenettelyn*** tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti***, ovatko*** hakemukset perusteettomia ***tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne***, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ***ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että he*** saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. ***Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi.*** Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ***ulkorajoilla*** ja, jos hakemus hylätään, ***palauttaa asianomaiset*** kolmansien maiden ***kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt***.	”(40 a) Rajalla tapahtuvan ***turvapaikkamenettelyn*** tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti hakemukset ***sen määrittämiseksi, ovatko ne perusteltuja vai*** perusteettomia***. Jos hakemukset ovat perusteettomia, menettelyn olisi mahdollistettava sellaisten henkilöiden nopea palauttaminen***, joilla ei ole oikeutta jäädä ***ja joille on annettu palauttamispäätös***, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ***rajamenettelyssä*** ja, jos hakemus hylätään, ***päättää asianomaisten*** kolmansien maiden ***kansalaisten mahdollisesta palauttamisesta***. ***Rajamenettelyä ei pidä kuitenkaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin, lapsiperheisiin ja muihin haavoittuvassa asemassa oleviin hakijoihin mukaan lukien hakijat, joilla on erityisiä menettely- tai vastaanottotarpeita.***

Or. en

Perustelu

Rajamenettelyn mahdollisen käytön olisi pelkästään nopeutettava turvapaikkamenettelyä. Rajamenettelyssä olisi tutkittava vain hakemuksen perusteita.

Tarkistus 100
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että he saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava ***vaatia, että*** kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt ***pysyvät*** ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ulkorajoilla ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.	”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen menettelyyn ja että he saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava ***pakottaa*** kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt ***muun muassa pysymään*** ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ulkorajoilla ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.

Or. en

Tarkistus 101
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen	”(40 a) Rajalla tapahtuvan turvapaikka- ja palauttamismenettelyn tarkoituksena olisi arvioida ulkorajoilla nopeasti, ovatko hakemukset perusteettomia tai sellaisia, että tutkittavaksi ottamisen edellytykset eivät täyty, ja palauttaa nopeasti ne, joilla ei ole oikeutta jäädä, samalla kun varmistetaan, että ne, joiden hakemukset ovat perusteltuja, ohjataan tavanomaiseen

menettelyyn ja että he saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ulkorajoilla ja, jos hakemus hylätään, palauttaa asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.	menettelyyn ja että he saavat nopeasti kansainvälistä suojelua. Jäsenvaltioiden olisi sen vuoksi voitava vaatia, että kansainvälistä suojelua hakevat henkilöt pysyvät ulkorajalla tai kauttakulkualueella, jotta voidaan arvioida heidän hakemustensa ottaminen tutkittavaksi. Jäsenvaltioiden olisi tarkoin määritellyissä olosuhteissa voitava tutkia hakemuksen perusteet ulkorajoilla ja, jos hakemus hylätään, palauttaa ***välittömästi*** asianomaiset kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt.
	Or. fr

Tarkistus 102
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä***, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä***. ***Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava***	(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava ***kaikki*** hakemukset rajamenettelyssä ***sallimatta pääsyä jäsenvaltion alueelle menettelyn aikana***.

jäsenvaltioille vapaaehtoista.

Or. en

Tarkistus 103
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) Jäsenvaltioiden olisi ***arvioitava*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ***ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten*** jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta***, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista***.	(40 b) Jäsenvaltioiden olisi ***voitava valita, arvioiko se*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta.

Or. it

Tarkistus 104
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla ***kielteinen vaikutus*** päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.

(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla ***vaikutusta*** päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista. ***Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että rajamenettelyssä käsiteltävät hakemukset tutkitaan jäsenvaltioiden harkintansa mukaan valitsemissa tiloissa, jotka mahdollistavat liikkumisen tarpeellisen rajoittamisen pakenemisen estämiseksi.***

Or. en

Tarkistus 105
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) Jäsenvaltioiden ***olisi arvioitava*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle***, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai***	(40 b) Jäsenvaltioiden olisi ***voitava arvioida*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen

jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua ***koskevat myönteiset päätökset ovat*** alle ***20*** prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. ***Muissa tapauksissa, kuten*** jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.

maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua ***koskevien myönteisten päätösten määrä on kyseisessä jäsenvaltiossa*** alle ***10*** prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. ***Samalla tavoin*** jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.

Or. en

Perustelu

Ks. vuoden 2016 ehdotuksen johdanto-osan 42 kappale: ”asiakirjojen puuttumisen maahantulon yhteydessä tai väärennettyjen asiakirjojen käyttämisen ei [...] olisi automaattisesti johdettava nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn käyttöön”.

Tarkistus 106
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) ***Jäsenvaltioiden olisi arvioitava*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ***tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen***	(40 b) ***Jäsenvaltiot voivat arvioida*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle. Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, ***jäsenvaltioiden ei pitäisi soveltaa rajamenettelyä***. ***Rajamenettelyä soveltaessaan jäsenvaltiot eivät voi samanaikaisesti soveltaa nopeutettua menettelyä tai menettelyä, jossa hakemusta ei oteta tutkittavaksi. Rajamenettelyä ei pitäisi koskaan soveltaa***

maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, ***rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista***.

alaikäisiin tai muihin haavoittuvassa asemassa oleviin hakijoihin.

Or. en

Tarkistus 107
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) ***Jäsenvaltioiden olisi arvioitava*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ***tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä***. ***Muissa*** tapauksissa, ***kuten jos hakija tulee*** turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, ***rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista***.	(40 b) ***Jäsenvaltiot voivat arvioida*** hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle. ***Hakijan pitäisi pystyä hakemaan muutosta tähän päätökseen ja hänen laillisen edustajansa olisi voitava tutustua hakijaa koskevien asiakirjojen keskeisiin tietoihin, jotta voidaan taata hakijan oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.*** Tapauksissa, ***joissa jäsenvaltio arvioi hakijan tulevan*** turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, ***jäsenvaltion ei pitäisi soveltaa rajamenettelyä***. ***Rajamenettelyä ei pitäisi koskaan soveltaa alaikäisiin tai muihin haavoittuvassa asemassa oleviin hakijoihin.***

Or. en

Tarkistus 108
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.	(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle 20 prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten jos ***kyseinen jäsenvaltio tai unioni on vahvistanut, että*** hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.

Or. en

Tarkistus 109
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai	(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai

yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle ***20*** prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.	yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle ***40*** prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.

Or. fr

Tarkistus 110
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle ***20*** prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä.	(40 b) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava hakemukset rajamenettelyssä, jos hakija on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, jos hakija on johtanut viranomaisia harhaan esittämällä vääriä tietoja tai asiakirjoja tai jättämällä ilmoittamatta henkilöllisyyttään tai kansalaisuuttaan koskevia merkityksellisiä tietoja tai asiakirjoja, joilla olisi voinut olla kielteinen vaikutus päätökseen, ja jos on todennäköistä, että hakemus on perusteeton, koska hakija on sellaisen maan kansalainen, jonka osalta kansainvälistä suojelua koskevat myönteiset päätökset ovat alle ***40*** prosenttia kyseiseen kolmanteen maahan liittyvien päätösten kokonaismäärästä.

Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.	Muissa tapauksissa, kuten jos hakija tulee turvallisesta alkuperämaasta tai turvallisesta kolmannesta maasta, rajamenettelyn käytön olisi oltava jäsenvaltioille vapaaehtoista.

Or. pl

Tarkistus 111
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 b a) Määrittäessään rajamenettelyn soveltamista varten, onko olemassa suora yhteys luvattomaan rajanylitykseen, jäsenvaltioiden olisi sovellettava tiukkaa tulkintaa ja otettava huomioon palauttamiskäsikirjassa olevat ohjeet, joissa täsmennetään, että tämä voi koskea esimerkiksi henkilöitä, jotka saapuvat laittomasti laivalla ja jotka otetaan kiinni saapuessaan tai pian sen jälkeen, tai poliisin pidättämiä raja-aidan yli kiivenneitä henkilöitä tai laittomia maahantulijoita näiden poistuessa junasta tai linja-autosta, jolla heidät on tuotu suoraan jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Tarkistus 112
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 b a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 b a) Ennen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiden tutkintaa jäsenvaltion, jossa

hakemus on rekisteröity, olisi määritettävä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka-asioita ja muuttoliikkeen hallintaa koskeva asetus] mukaisesti vastuussa oleva jäsenvaltio.

Or. en

Tarkistus 113
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla ***tai niiden läheisyydessä*** direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. ***Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla.*** Jäsenvaltioiden olisi ***kuitenkin*** pyrittävä ***rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja*** sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille ***tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä***. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ***ulkorajalla, kauttakulkualueilla*** tai ***ulkorajan***	(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ***rajanylityspaikat*** tai ***kauttakulkualueet***, joissa rajamenettelyt suoritetaan.

läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. ***Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.***

Or. en

Tarkistus 114
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja	(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. ***Haavoittuvassa asemassa oleviin ryhmiin ja hakijoihin, kuten lapsiin, olisi sovellettava erityisiä menettelytakeita, ja heille olisi välittömästi järjestettävä asianmukainen majoitus.*** Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden

rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. ***Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt haavoittuvassa asemassa olevien hakijoiden, kuten lasten, vastaanottamiseksi muun muassa vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin mukaisesti. Osoitettu alue ei saa vaikuttaa heidän oikeuteensa perhe-elämään, ja sen on taattava mahdollisuus käyttää kaikkia tämän direktiivin mukaisia oikeuksia ja etuja.*** Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

Or. en

Tarkistus 115
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) ***Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, ***niiden olisi varmistettava,*** että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-	(40 c) ***Jäsenvaltioiden olisi varmistettava rajamenettelyssä*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi]

olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. ***Jäsenvaltiot voivat myös siirtää jäsenvaltioiden alueella kiinni otetut laittomasti oleskelevat kansalaiset tällaisiin tätä tarkoitusta varten varattuihin tiloihin rajamenettelyn suorittamista varten.*** Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

Or. en

Tarkistus 116
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava***, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä*** direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] ***mukaisesti***. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan ***kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ***ulkorajoilla***. ***Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä.*** Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ***ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat*** paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ***ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien*** paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.	(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] ***säännösten noudattaminen hakijoiden vastaanottamisen osalta***. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita ***kyseisessä jäsenvaltiossa*** tiettyyn paikkaan***, jossa*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

Or. en

Tarkistus 117

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan ***kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.	(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan, ***jossa*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla ***edellyttäen, että taataan asianmukaiset valmiudet luvattoman liikkumisen estämiseksi***. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

Tarkistus 118
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ***ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä*** direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan ***kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. ***Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ulkorajoilla.*** Jäsenvaltioiden ***olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden*** olisi ilmoitettava komissiolle ***ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat*** paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ***ja jäsenvaltion ilmoittamien*** ulkorajalla tai sen läheisyydessä ***sijaitsevien*** paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, ***jäsenvaltiot***	(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan, ***jossa*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. ***Haavoittuvassa asemassa oleville ryhmille ja erityisten menettelytakeiden piiriin kuuluville hakijoille, erityisesti lapsille, olisi välittömästi järjestettävä asianmukainen majoitus.*** Jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava komissiolle paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. ***Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä noudattaen vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin 7 artiklaa, jossa todetaan, että hakijat voivat liikkua vapaasti vastaanottavan jäsenvaltion koko alueella tai tämän jäsenvaltion heille osoittamalla alueella. Osoitettu alue ei saa vaikuttaa yksityiselämän koskemattomuuteen ja sen on oltava riittävän laaja, jotta turvataan mahdollisuus tämän direktiivin mukaisiin etuihin.*** Tapauksissa, joissa sovelletaan rajamenettelyä ulkorajalla tai sen läheisyydessä ***ja*** paikkojen kapasiteetti

voivat käsitellä hakemukset ***mahdollisimman nopeasti*** muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

ylittyy tilapäisesti, ***jäsenvaltioiden pitäisi*** käsitellä hakemukset muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

Or. en

Tarkistus 119
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan ***kyseisen jäsenvaltion ulkorajalla tai sen läheisyydessä, jos*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava ***ulkorajoilla***. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle ***ulkorajalla, kauttakulkualueilla tai ulkorajan läheisyydessä sijaitsevat*** paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan. ***Tapauksissa,***	(40 c) Kun jäsenvaltiot soveltavat rajamenettelyä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista varten, niiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset eri paikassa ulkorajalla kuin siinä, jossa turvapaikkahakemus tehdään, siirtämällä hakijoita tiettyyn paikkaan, ***jossa*** tätä tarkoitusta varten varatut tilat ovat olemassa. Jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta päättää tarkoista paikoista, joihin tällaiset tilat olisi perustettava. Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin pyrittävä rajoittamaan tarvetta siirtää hakijoita tätä tarkoitusta varten ja sen vuoksi perustamaan tällaisia tiloja, joiden kapasiteetti on riittävä, rajanylityspaikoille tai ulkorajaosuuksille, joissa suurin osa kansainvälistä suojelua koskevista hakemuksista tehdään, ottaen huomioon myös ulkorajan pituus ja rajanylityspaikkojen tai kauttakulkualueiden määrä. Niiden olisi ilmoitettava komissiolle paikat, joissa rajamenettelyt suoritetaan.

joissa sovelletaan rajamenettelyä ja jäsenvaltion ilmoittamien ulkorajalla tai sen läheisyydessä sijaitsevien paikkojen kapasiteetti ylittyy tilapäisesti, jäsenvaltiot voivat käsitellä hakemukset mahdollisimman nopeasti muualla alueellaan sijaitsevissa paikoissa.

Or. en

Tarkistus 120
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	***Poistetaan.***

Or. pl

Tarkistus 121
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(40 d) Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 122
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 123
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 124
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa	***Poistetaan.***

riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.

Or. it

Tarkistus 125
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) ***Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä*** tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	(40 d) ***Jäsenvaltioiden ei pitäisi soveltaa rajamenettelyä*** tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.

Or. en

Tarkistus 126
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) ***Kun edellytetään rajamenettelyn***	(40 d) ***Jäsenvaltioiden ei pitäisi soveltaa***

soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	***rajamenettelyä*** tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.

Or. en

Tarkistus 127
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) ***Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä*** tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	(40 d) ***Jäsenvaltioiden ei pitäisi soveltaa rajamenettelyä*** tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden ***tai ”turvallisten” kolmansien maiden*** kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.

Or. en

Tarkistus 128
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) ***Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa*** sellaisten kolmansien maiden ***kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia***, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska ***asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen*** hakemusten hylkäämisen jälkeen ***olisi epätodennäköistä***. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.	(40 d) ***Jäsenvaltioiden ei pitäisi sisällyttää rajamenettelyjen piiriin*** sellaisten kolmansien maiden ***kansalaisia***, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska ***kyseisessä tilanteessa olisi epätodennäköistä, että asianomaiset henkilöt voitaisiin palauttaa nopeasti*** hakemusten hylkäämisen jälkeen ***kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana***. Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklassa säädettyihin menettelyihin.

Or. en

Tarkistus 129
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 d) Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. ***Sen määrittämisen, tekeekö kolmas maa*** riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta,	(40 d) Kun edellytetään rajamenettelyn soveltamista, jäsenvaltioita ei poikkeuksellisesti tulisi vaatia soveltamaan sitä tutkittaessa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tekemiä kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, jotka eivät tee riittävästi yhteistyötä takaisinotossa, koska asianomaisten henkilöiden nopea palauttaminen hakemusten hylkäämisen jälkeen olisi epätodennäköistä. ***Maan olisi katsottava tekevän*** riittävästi yhteistyötä takaisinoton osalta, ***jos siihen kohdistetaan***

olisi perustuttava asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a ***artiklassa säädettyihin menettelyihin***.

asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a ***artiklan mukaisia seuraamuksia***.

Or. en

Tarkistus 130
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ***ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen***. ***Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa.*** Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, ***hakijan*** olisi ***periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle***. ***Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että***	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ***muutoksenhakupäätöksen***. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, ***hakija*** olisi ***ohjattava tavanomaiseen turvapaikkamenettelyyn***.

hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.

Or. en

Tarkistus 131
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa

ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi ***periaatteessa*** sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. ***Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.***	ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi sallittava tulla jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Tarkistus 132
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi

ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että ***varmistetaan, että*** tutkintamenettely ***saatetaan*** päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös ***tehdään ajassa, joka on enintään mainittu*** 12 ***viikkoa***. ***Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa***, hakijan ***olisi periaatteessa*** sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. ***Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.***	ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten ***sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeuslaitoksen riippumattomuutta***, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että tutkintamenettely ***voidaan saattaa*** päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös ***voidaan tehdä*** 12 ***viikon kuluessa***. ***Jos lopullista päätöstä ei tehdä 12 viikon kuluessa***, ***rajamenettely päättyy ja*** hakijan ***on sallittava*** tulla jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Perustelu

Tämä lisäys on epäselvä. Hakijan olisi sallittava tulla alueelle, jos hän ei ole saanut päätöstä alkuperäisestä kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksestaan eikä valituksesta, jos se on tehty 12 viikon kuluessa. Oikeutta jäädä alueelle olisi sovellettava aina haettaessa muutosta ensimmäisessä oikeusasteessa.

Tarkistus 133
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. ***Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa.*** Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi ***toteutettava*** myös rajamenettelyn yhteydessä. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.

myös rajamenettelyn yhteydessä ***toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa***. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.

Or. pl

Tarkistus 134
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin ***12*** viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu ***12*** viikkoa. ***Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle.*** Tuloa alueelle ei ***kuitenkaan*** pitäisi sallia, jos	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin ***25*** viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu ***25*** viikkoa. Tuloa alueelle ei pitäisi sallia***, ellei hakemuksesta ole tehty myönteistä päästöstä ja*** jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä

hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä ***12:ta viikkoa***. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.	varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä ***neljää kuukautta***. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.

Or. en

Tarkistus 135
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta

niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä ***hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle***.

niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä***, kun palauttamispäätös on saanut lainvoiman.***

Or. en

Tarkistus 136
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin ***12*** viikkoa. Tämä määräaika olisi	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin ***16*** viikkoa. Tämä määräaika olisi

ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu ***12*** viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä ***12:ta*** viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.	ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu ***16*** viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä ***16:ta*** viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.

Or. en

Tarkistus 137
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 e kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ***ensimmäisen muutoksenhakuasteen*** päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa ***ensimmäisen muutoksenhakuasteen*** päätös tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää sallita jäädä alueelle.	(40 e) Kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyä koskevan rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt ja samalla olisi taattava hakemusten täydellinen ja oikeudenmukainen käsittely. Se ei saisi missään tapauksessa olla pidempi kuin 12 viikkoa. Tämä määräaika olisi ymmärrettävä rajalla tapahtuvaa turvapaikkamenettelyä koskevaksi erilliseksi määräajaksi, joka kattaa sekä hakemuksen tutkimista koskevan päätöksen että tarvittaessa ***ainoastaan yhdessä oikeusasteessa tehtävän muutoksenhaun*** päätöksen. Jäsenvaltioilla on oikeus asettaa tämän ajan puitteissa määräaika kansallisessa lainsäädännössä sekä hallinnollista vaihetta että muutoksenhakuvaihetta varten, mutta niiden olisi asetettava määräaika siten, että varmistetaan, että tutkintamenettely saatetaan päätökseen ja että tarvittaessa päätös***, muutoksenhaku mukaan luettuna,*** tehdään ajassa, joka on enintään mainittu 12 viikkoa. Jos jäsenvaltio ei kuitenkaan ole tehnyt asiaa koskevia päätöksiä tässä määräajassa, hakijan olisi periaatteessa sallittava tulla jäsenvaltion alueelle. Tuloa alueelle ei kuitenkaan pitäisi sallia, jos hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, jos hän ei ole pyytänyt lupaa jäädä alueelle muutoksenhakumenettelyä varten tai jos tuomioistuin on päättänyt, että hänen ei pitäisi saada jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta. Tällaisissa tapauksissa turvapaikkamenettelyn ja palauttamismenettelyn välisen jatkuvuuden varmistamiseksi palauttamismenettely olisi myös rajamenettelyn yhteydessä toteutettava ajassa, joka ei ylitä 12:ta viikkoa. Tämä ajanjakso olisi laskettava alkavaksi siitä hetkestä, jolloin hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä alueelle tai hänen ei enää

sallita jäädä alueelle.

Or. fr

Tarkistus 138
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 f kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 f) Rajamenettelyä ***voidaan soveltaa*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn ilman, että turvaudutaan säilöönottoon. ***Jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus*** soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti niiden päättäessä hakijan oikeudesta tulla alueelleen. Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja säilöönoton olosuhteet.	(40 f) Rajamenettelyä ***olisi sovellettava*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn ilman, että turvaudutaan säilöönottoon. ***Jäsenvaltiot voivat poikkeuksellisesti*** soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti niiden päättäessä hakijan oikeudesta tulla alueelleen ***säilöönoton tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella ja jos muita riittäviä mutta lievempiä toimenpiteitä ei voida soveltaa tehokkaasti tietyssä erityistapauksessa***. ***Alaikäisiä ja haavoittuvassa asemassa olevia henkilöitä ei pitäisi milloinkaan ottaa säilöön.*** Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja säilöönoton olosuhteet. ***Päätöksen hakijan säilöönotosta rajamenettelyn aikana ei tulisi koskaan olla automaattinen. Tällaisten päätösten olisi aina perustuttava kunkin tapauksen yksilölliseen arviointiin, jossa osoitetaan, että säilöönotto on tarpeen ja oikeasuhteista, että se ei aiheuta hakijalle kohtuutonta vahinkoa ja että lievemmät toimenpiteet eivät olisi tehokkaita***

kyseisessä tapauksessa. Tällaisia päätöksiä olisi valvottava oikeudellisesti. Hakijoilla olisi oltava mahdollisuus saada maksutonta oikeusapua, jotta he voivat hakea muutosta säilöönottopäätökseen.

Or. en

Perustelu

Kansainvälisen ja EU:n oikeuden mukaan oikeutta vapauteen voidaan loukata vain poikkeuksellisissa olosuhteissa ja vain, jos mikään lievempi toimenpide ei ole tehokas. Tämä edellyttää, että jokainen tapaus arvioidaan erikseen ja että säilöönoton vaihtoehtoja pidetään aina ensisijaisina. Nopeutetun turvapaikkamenettelyn aikana säilöön otettujen turvapaikanhakijoiden oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin loukataan erityisen todennäköisesti, ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuin on jo joutunut puuttumaan tällaisiin tilanteisiin. Ks. esimerkiksi I.M. v. Ranska.

Tarkistus 139
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 f kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 f) ***Rajamenettelyä voidaan soveltaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn ilman, että turvaudutaan säilöönottoon. Jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus soveltaa säilöönoton perusteita*** rajamenettelyn aikana ***vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti niiden päättäessä hakijan oikeudesta tulla alueelleen***. Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja säilöönoton olosuhteet.	(40 f) ***Rajamenettelyn alaisten turvapaikkahakemusten tutkinnan aikana vapauden olisi oltava vakiokäytäntö.*** Rajamenettelyn aikana ***tapahtuvan säilöönoton on oltava viimeinen keino, ja sen on oltava tarpeellista, kohtuullista ja oikeasuhteista lailliseen tarkoitukseen nähden. Jos henkilön vapauden riistämiselle on olemassa perusteita, säilöönoton vaihtoehtoja olisi harkittava aina ensin. Alaikäisiä ja muita haavoittuvassa asemassa olevia henkilöitä ei pitäisi milloinkaan ottaa säilöön.*** Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja

säilöönoton olosuhteet. ***Hakijan säilöönoton jatkamisen tarvetta on tarkasteltava säännöllisesti uudelleen.***

Or. en

Tarkistus 140
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 f kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 f) ***Rajamenettelyä voidaan soveltaa*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ***käsittelyyn ilman, että turvaudutaan säilöönottoon.*** Jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti ***niiden päättäessä hakijan oikeudesta tulla alueelleen***. ***Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja säilöönoton olosuhteet.***	(40 f) Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ***käsittelyn aikana tapahtuvaan hallinnolliseen säilöönottoon olisi edelleen turvauduttava viimeisenä keinona. Säilöönottopäätöksen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, ja sen on arvioitava olevan tarpeellinen, kohtuullinen ja oikeasuhteinen lailliseen tarkoitukseen nähden.*** Jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Detention should remain a measure of last resort even with regards to border procedures. The RCD does not determine the right of applicants to enter the territory of the Member States. The SBC lays down those provisions. The changes are to better reflect current asylum language. As defined by the current QD, "international protection" both includes asylum and subsidiary protection statuses. Wording on detention as to be "necessary, reasonable and proportionate" is to better reflect RCD language as per the compromise text of 2017. Changes to the second sentence (deletion of "While the border procedure...") are to clarify

that the use of detention should not be used by default, but a result of a due assessment.

Tarkistus 141
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 f kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 f) Rajamenettelyä voidaan soveltaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn ilman, että turvaudutaan säilöönottoon. Jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti niiden päättäessä hakijan oikeudesta tulla alueelleen. Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja säilöönoton olosuhteet.	(40 f) Rajamenettelyä voidaan soveltaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn ilman, että turvaudutaan säilöönottoon. Jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava mahdollisuus soveltaa säilöönoton perusteita rajamenettelyn aikana vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin (EU) XXX/XXX mukaisesti niiden päättäessä hakijan oikeudesta tulla alueelleen. Jos tällaisen menettelyn aikana käytetään säilöönottoa, olisi sovellettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan] direktiivin (EU) XXX/XXX säännöksiä säilöönotosta, mukaan lukien säilöön otetuille hakijoille myönnettävät takeet sekä tarve arvioida kukin tapaus yksilöllisesti, oikeudellinen valvonta ja säilöönoton olosuhteet. ***Jäsenvaltio voi kansallisen lainsäädännön nojalla asettaa hakijalle lisävelvoitteita luvattoman liikkumisen estämiseksi.***

Or. en

Tarkistus 142
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 f a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 f a)Liikkumisvapauden rajoittamista tai hakijan säilöönottoa koskeva päätös

rajamenettelyn aikana olisi tehtävä kirjallisesti, ja siinä olisi esitettävä tällaisten toimenpiteiden käytön perusteina olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat. Päätöksen ei pitäisi koskaan olla automaattinen. Hakijan säilöönottoa koskevan päätöksen olisi aina perustuttava kunkin tapauksen yksilölliseen arviointiin, jossa osoitetaan, että säilöönotto on tarpeen ja oikeasuhteista, että se ei aiheuta hakijalle kohtuutonta vahinkoa ja että lievemmät toimenpiteet eivät olisi tehokkaita kyseisessä tapauksessa. Hakijan säilöönottoa koskevia päätöksiä olisi valvottava oikeudellisesti, ja hakijoilla olisi oltava mahdollisuus saada maksutonta oikeusapua voidakseen hakea muutosta säilöönottopäätökseen.

Or. en

Tarkistus 143
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 g kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 g) Kun hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, hakijasta, kolmannen maan kansalaisesta tai kansalaisuudettomasta henkilöstä olisi välittömästi tehtävä palauttamispäätös tai, jos Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399[10] 14 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät, maahanpääsy olisi evättävä. Jotta voidaan taata kaikkien niiden kolmansien maiden kansalaisten yhdenvertainen kohtelu, joiden hakemus on hylätty rajamenettelyn yhteydessä, jos jäsenvaltio on päättänyt olla soveltamatta direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säännöksiä kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla eikä se tee	***Poistetaan.***

asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta palauttamispäätöstä, hakijan, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön kohtelun ja suojelun tason olisi oltava direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 4 artiklan 4 kohdan mukaisia ja vastattava sitä, mitä sovelletaan palauttamispäätöksen kohteena oleviin henkilöihin.

---

[10] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 077, 23.3.2016, s. 1).

Or. en

Tarkistus 144
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 g kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 g) Kun hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, ***hakijasta, kolmannen maan kansalaisesta tai kansalaisuudettomasta henkilöstä olisi välittömästi tehtävä palauttamispäätös tai***, jos Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399***[10]*** 14 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät, ***maahanpääsy olisi evättävä***. ***Jotta voidaan taata kaikkien niiden kolmansien maiden kansalaisten yhdenvertainen kohtelu, joiden hakemus on hylätty rajamenettelyn yhteydessä, jos jäsenvaltio on päättänyt olla soveltamatta direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säännöksiä*** kyseisen ***direktiivin 2*** artiklan	(40 g) Kun hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, ***kyseinen jäsenvaltio voi antaa hakijalle palauttamispäätöksen edellyttäen, että se noudattaa jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi annetun direktiivin (palauttamisdirektiivi)[2 a] 5 artiklaa ja että kyseisen direktiivin 8 artiklan 2–5 kohdan soveltaminen on otettu asianmukaisesti huomioon kyseisessä tapauksessa.*** Jos Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät, ***jäsenvaltio***

2 kohdan ***a alakohdan nojalla eikä se tee asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta palauttamispäätöstä, hakijan, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön kohtelun ja suojelun tason olisi oltava direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 4 artiklan 4 kohdan mukaisia ja vastattava sitä, mitä sovelletaan palauttamispäätöksen kohteena oleviin henkilöihin***.

voi myös evätä maahanpääsyn sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen ***asetuksen 6*** artiklan ***5*** kohdan ***soveltamista***.

---

[10] Euroopan parlamentin ja neuvoston ***asetus*** (EU) ***2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 077, 23.3.2016, s. 1).***

[2 a] Euroopan parlamentin ja neuvoston ***direktiivi*** (EU) ***xxx/xxx jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (uudelleenlaadittu).***

Or. en

Tarkistus 145
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 g kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 g) Kun hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, hakijasta, kolmannen maan kansalaisesta tai kansalaisuudettomasta henkilöstä olisi ***välittömästi*** tehtävä palauttamispäätös ***tai, jos Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399[10] 14 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät, maahanpääsy olisi evättävä. Jotta voidaan taata kaikkien niiden kolmansien maiden***	(40 g) Kun hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä ***ja jäsenvaltio on määrittänyt, että hakija ei täytä edellytyksiä hakea oleskelulupaa tai muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden perusteella sovellettavan kansallisen oikeudellisen kehyksen nojalla ja että heidän palauttamisensa ei aiheuttaisi palauttamiskiellon periaatteen,***

kansalaisten yhdenvertainen kohtelu, joiden hakemus on hylätty rajamenettelyn yhteydessä, jos jäsenvaltio on päättänyt olla soveltamatta direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] ***säännöksiä kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla eikä se tee asianomaisesta kolmannen maan kansalaisesta palauttamispäätöstä, hakijan, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön kohtelun ja suojelun tason olisi oltava direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 4 artiklan 4 kohdan mukaisia ja vastattava sitä, mitä sovelletaan palauttamispäätöksen kohteena oleviin henkilöihin***.

muiden perusoikeuskirjan mukaisten perusoikeuksiin liittyvien velvoitteiden ja muiden EU:n ja kansainvälisten velvoitteiden rikkomisen vaaraa, hakijasta, kolmannen maan kansalaisesta tai kansalaisuudettomasta henkilöstä olisi ***nopeasti*** tehtävä palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] ***mukaisesti***.

_____

[10] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 077, 23.3.2016, s. 1).

Or. en

Tarkistus 146
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä olisi sovellettava tiettyjä [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä, koska niillä säännellään palauttamismenettelyn osia, joista ei säädetä tässä asetuksessa, erityisesti niitä, jotka koskevat määritelmiä, suotuisampia säännöksiä, palauttamiskieltoa, lapsen etua, perhe-elämää ja terveydentilaa, pakenemisen vaaraa, yhteistyövelvoitetta,	***Poistetaan.***

vapaaehtoiseen poistumiseen käytettävissä olevaa aikaa, palauttamispäätöstä, maastapoistamista, maastapoistamisen lykkäämistä, ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttamista ja maastapoistamista, maahantulokieltoja, ennen palauttamista sovellettavia suojalausekkeita, säilöönottoa, säilöönoton edellytyksiä, alaikäisten ja perheiden säilöönottoa sekä hätätilanteita. Jotta vähennettäisiin sellaisten alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten luvattoman maahantulon ja liikkumisen vaaraa, joihin sovelletaan rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä, laittomasti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille voidaan myöntää vapaaehtoista poistumista varten enintään 15 päivän määräaika, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta noudattaa vapaaehtoisesti paluuvelvoitetta milloin tahansa.

Or. en

Tarkistus 147
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä olisi sovellettava tiettyjä [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä, koska niillä säännellään palauttamismenettelyn osia, joista ei säädetä tässä asetuksessa, erityisesti niitä, jotka koskevat määritelmiä, suotuisampia säännöksiä, palauttamiskieltoa, lapsen etua, perhe-elämää ja terveydentilaa, pakenemisen vaaraa, yhteistyövelvoitetta, vapaaehtoiseen poistumiseen käytettävissä olevaa aikaa, palauttamispäätöstä,	***Poistetaan.***

maastapoistamista, maastapoistamisen lykkäämistä, ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttamista ja maastapoistamista, maahantulokieltoja, ennen palauttamista sovellettavia suojalausekkeita, säilöönottoa, säilöönoton edellytyksiä, alaikäisten ja perheiden säilöönottoa sekä hätätilanteita. Jotta vähennettäisiin sellaisten alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten luvattoman maahantulon ja liikkumisen vaaraa, joihin sovelletaan rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä, laittomasti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille voidaan myöntää vapaaehtoista poistumista varten enintään 15 päivän määräaika, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta noudattaa vapaaehtoisesti paluuvelvoitetta milloin tahansa.

Or. en

Tarkistus 148
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä olisi sovellettava ***tiettyjä [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä, koska niillä säännellään*** palauttamismenettelyn ***osia***, joista ei säädetä tässä asetuksessa***, erityisesti niitä, jotka koskevat määritelmiä, suotuisampia säännöksiä, palauttamiskieltoa, lapsen etua, perhe-elämää ja terveydentilaa, pakenemisen vaaraa, yhteistyövelvoitetta, vapaaehtoiseen poistumiseen käytettävissä olevaa aikaa, palauttamispäätöstä,***	(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä ***palauttamisdirektiiviä*** olisi sovellettava ***kaikkiin*** palauttamismenettelyn ***osiin***, joista ei säädetä tässä asetuksessa.

maastapoistamista, maastapoistamisen lykkäämistä, ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttamista ja maastapoistamista, maahantulokieltoja, ennen palauttamista sovellettavia suojalausekkeita, säilöönottoa, säilöönoton edellytyksiä, alaikäisten ja perheiden säilöönottoa sekä hätätilanteita. Jotta vähennettäisiin sellaisten alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten luvattoman maahantulon ja liikkumisen vaaraa, joihin sovelletaan rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä, laittomasti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille voidaan myöntää vapaaehtoista poistumista varten enintään 15 päivän määräaika, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta noudattaa vapaaehtoisesti paluuvelvoitetta milloin tahansa.

Or. en

Perustelu

Palauttamisdirektiiviä olisi sovellettava, jollei turvapaikkamenettelyasetuksessa vahvisteta palauttamista koskevia erityissääntöjä. Näin saavutetaan lainsäädännöllisesti selkeämpi lopputulos kuin määrittämällä tiettyjä direktiivin erityissäännöksiä, joita sovelletaan.

Tarkistus 149
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä olisi sovellettava tiettyjä [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä, koska niillä säännellään palauttamismenettelyn osia, joista ei säädetä tässä asetuksessa, erityisesti niitä, jotka koskevat määritelmiä, suotuisampia säännöksiä, palauttamiskieltoa, lapsen etua, perhe-	(40 h) Sovellettaessa rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä olisi sovellettava tiettyjä [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä, koska niillä säännellään palauttamismenettelyn osia, joista ei säädetä tässä asetuksessa, erityisesti niitä, jotka koskevat määritelmiä, suotuisampia säännöksiä, palauttamiskieltoa, lapsen etua, perhe-

elämää ja terveydentilaa, pakenemisen vaaraa, yhteistyövelvoitetta, vapaaehtoiseen poistumiseen käytettävissä olevaa aikaa, palauttamispäätöstä, maastapoistamista, maastapoistamisen lykkäämistä, ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttamista ja maastapoistamista, maahantulokieltoja, ennen palauttamista sovellettavia suojalausekkeita, säilöönottoa, säilöönoton edellytyksiä, alaikäisten ja perheiden säilöönottoa sekä hätätilanteita. Jotta vähennettäisiin sellaisten alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten luvattoman maahantulon ja liikkumisen vaaraa, joihin sovelletaan rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä, laittomasti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille voidaan myöntää vapaaehtoista poistumista varten enintään 15 päivän määräaika***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta noudattaa vapaaehtoisesti paluuvelvoitetta milloin tahansa***.	elämää ja terveydentilaa, pakenemisen vaaraa, yhteistyövelvoitetta, vapaaehtoiseen poistumiseen käytettävissä olevaa aikaa, palauttamispäätöstä, maastapoistamista, maastapoistamisen lykkäämistä, ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttamista ja maastapoistamista, maahantulokieltoja, ennen palauttamista sovellettavia suojalausekkeita, säilöönottoa, säilöönoton edellytyksiä, alaikäisten ja perheiden säilöönottoa sekä hätätilanteita. Jotta vähennettäisiin sellaisten alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten luvattoman maahantulon ja liikkumisen vaaraa, joihin sovelletaan rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä, laittomasti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille voidaan myöntää vapaaehtoista poistumista varten enintään 15 päivän määräaika.

Or. fr

Tarkistus 150
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in ’t Veld, Hilde Vautmans

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 h a) Alaikäiset katsotaan hakijoiksi, jotka tarvitsevat 19 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja erityisiä menettelyllisiä takeita, riippumatta siitä, ovatko he ilman huoltajaa vai huoltajan kanssa.

Or. en

Tarkistus 151
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in ’t Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 h b) Tämän direktiivin 22 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuilla ilman huoltajaa olevien alaikäisten edunvalvojilla on oltava tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, ja heidän on saatava tätä varten jatkuvaa ja asianmukaista koulutusta eikä heillä saa olla rikosrekisterimerkintöjä varsinkaan lapsiin liittyvistä rikoksista. Toimivaltaisten viranomaisten on edunvalvojan nimittämisen jälkeen tarkistettava säännöllisesti tämän rikosrekisteri, jotta voidaan selvittää mahdolliset yhteensopimattomuudet hänen asemansa kanssa.

Or. en

Tarkistus 152
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in ’t Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h c kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 h c) Ottaen huomioon ilman huoltajaa olevien alaikäisten mahdollisuus tehdä 22 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja valituksia edunvalvojiaan vastaan kaikille ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tätä varten kerrottava lapsille soveltuvalla tavalla ja heidän ymmärtämällään kielellä siitä, mitä tai keitä valvovat ja seuraavat yhteisöt tai henkilöt ovat, sekä siitä, miten edunvalvojia vastaan voidaan tehdä valituksia luottamuksellisesti ja

turvallisesti.

Or. en

Tarkistus 153
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in ’t Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h d kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 h d) Asetuksen 24 artiklassa tarkoitetussa iän arviointia koskevassa menettelyssä olisi käytettävä vähiten tunkeilevaa menetelmää ja vähiten tunkeilevaa menettelyä EASOn iän arviointia koskevan käytännön oppaan mukaisesti, ja niiden on oltava sukupuoli- ja kulttuurisensitiivisiä. Hakijaa on kohdeltava alaikäisenä ja hänet on majoitettava kansallisen lainsäädännön mukaisiin asianmukaisiin vastaanottotiloihin, kunnes iän arvioinnin tulokset on saatu. Iän arviointi olisi suoritettava sopivassa ympäristössä, ja arvioinnin tekijän on oltava riippumaton, asianmukaisesti koulutettu ja pätevä ammattilainen, joka tuntee hakijan etnisen ja kulttuurisen taustan ja käyttää monialaista lähestymistapaa, jossa otetaan huomioon fyysiset ja kehitykseen liittyvät tekijät, psykologiset tekijät sekä ympäristöön liittyvät ja kulttuuriset tekijät, mahdollisimman luotettavan tuloksen takaamiseksi. Lasten kehityksen asiantuntijoiden, kuten lastenlääkäreiden, sosiaalityöntekijöiden ja psykologien, on osallistuttava arviointiin koko menettelyn ajan. Kulttuuri- ja kielivälittäjien tai, jos se ei ole mahdollista, pätevien tulkkien on tuettava näitä ammattilaisia. Edunvalvojat ovat läsnä tutkinnan aikana, jos hakija sitä pyytää. Alaikäisille on annettava tietoa kielellä, jota he ymmärtävät, ja tavalla, joka vastaa heidän ikäänsä ja kehitystasoaan. Heillä on

oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin heidän ikänsä määrittämistä koskevan päätöksen osalta.

Or. en

Tarkistus 154
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 h e kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 h e) Jos alaikäinen ei ole oikeustoimikelpoinen 31 artiklan 8 ja 9 kohdassa tarkoitetuissa turvapaikkamenettelyissä eikä vastuussa oleva aikuinen tee hakemusta, määrittävä viranomainen jättää hakemuksen alaikäisen puolesta ottaen asianmukaisesti huomioon hänen näkemyksensä.

Or. en

Tarkistus 155
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 i kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 i) Jos hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä	***Poistetaan.***

XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan myös ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt eikä se saisi ylittää palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa. Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä. Kyseisen direktiivin 15 artiklassa vahvistettuun säilöönoton enimmäiskestoon olisi sisällyttävä säilöönoton kesto, jota sovelletaan rajalla tapahtuvaan palauttamismenettelyyn.

Or. en

Tarkistus 156
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 i kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 i) Jos hakijalla***, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä***, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan	(40 i) Jos hakijalla, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta

hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. ***Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota*** ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja ***jolla*** ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ***ja jonka ei*** ole sallittu jäädä alueelle, ***voidaan myös ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle***. ***Säilöönoton keston olisi oltava*** mahdollisimman ***lyhyt eikä se saisi ylittää*** palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa. ***Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä. Kyseisen direktiivin 15 artiklassa vahvistettuun säilöönoton enimmäiskestoon olisi sisällyttävä säilöönoton kesto, jota sovelletaan rajalla tapahtuvaan palauttamismenettelyyn.***

jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. ***Jos hakijaa*** ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja ***jos kyseistä hakemusta ei hyväksytty ja asianomaisella hakijalla*** ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ***eikä hänen*** ole sallittu jäädä alueelle, ***palauttamisdirektiiviä olisi sovellettava***. ***Jäsenvaltiot voivat ottaa hakijan säilöön, jos muita riittäviä mutta lievempiä keinoja ei voida soveltaa tehokkaasti,*** mahdollisimman ***lyhyeksi ajaksi, joka ei ylitä*** palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa.

Or. en

Tarkistus 157
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 i kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 i) Jos hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan myös ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt eikä se saisi ylittää ***palauttamista koskevan rajamenettelyn*** enimmäiskestoa. Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä. ***Kyseisen direktiivin 15 artiklassa vahvistettuun säilöönoton enimmäiskestoon olisi sisällyttävä säilöönoton kesto, jota sovelletaan rajalla tapahtuvaan palauttamismenettelyyn.***	(40 i) Jos hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan myös ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt eikä se saisi ylittää ***direktiivin 2008/115 [palauttamisdirektiivi] 15 artiklassa vahvistettua*** enimmäiskestoa. Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä.

Or. en

Tarkistus 158
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 i kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 i) Jos hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan myös ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt eikä se saisi ylittää palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa. Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä. ***Kyseisen direktiivin 15 artiklassa vahvistettuun säilöönoton enimmäiskestoon olisi sisällyttävä säilöönoton kesto, jota sovelletaan rajalla tapahtuvaan palauttamismenettelyyn***.	(40 i) Jos hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan myös ottaa säilöön ***jäsenvaltion alueelle tulon estämiseksi***, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista tai jos hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt eikä se saisi ylittää palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa. Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] säännöksiä. ***Jos palauttamispäätöstä ei voida panna täytäntöön neljän kuukauden kuluessa, kolmannen maan kansalainen voidaan pitää edelleen säilössä [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin] 18 artiklan***

nojalla.

Or. en

Tarkistus 159
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 i kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 i) Jos hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa ***maahantulon estämiseksi ja palauttamismenettelyn toteuttamiseksi*** noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan ***myös*** ottaa säilöön, jos on olemassa pakenemisen riski, jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista ***tai jos hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle***. Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt eikä se saisi ylittää ***palauttamista koskevan rajamenettelyn enimmäiskestoa***. ***Jos laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista ei palauteta tai häntä ei poisteta maasta kyseisen ajan kuluessa ja rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn soveltaminen päättyy, olisi sovellettava [uudelleenlaaditun palauttamisdirektiivin]***	(40 i) Jos hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, joka on otettu säilöön hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa tutkimista varten toteutetun rajamenettelyn aikana, ei enää ole oikeutta jäädä alueelle eikä hänen ole sallittu jäädä, jäsenvaltioiden olisi voitava jatkaa säilöönottoa ***vain olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella ja*** noudattaen direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] säädettyjä säilöönottoa koskevia takeita ja edellytyksiä. Hakija, kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, jota ei ole otettu säilöön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimista koskevan rajamenettelyn aikana ja jolla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja jonka ei ole sallittu jäädä alueelle, voidaan ottaa säilöön ***vain, jollei muita riittäviä mutta lievempiä toimenpiteitä voida soveltaa tehokkaasti tietyssä erityistapauksessa***. ***Jäsenvaltiot voivat pitää säilössä palauttamismenettelyjen kohteena olevaa kolmannen maan kansalaista ainoastaan palauttamisen valmistelemiseksi ja/tai henkilön poistamiseksi maasta, erityisesti*** jos on olemassa pakenemisen riski ***tai*** jos hän välttelee tai vaikeuttaa palauttamista***. Alaikäisiä ja haavoittuvassa asemassa olevia henkilöitä ei pitäisi milloinkaan ottaa säilöön.*** Säilöönoton keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt eikä se saisi

säännöksiä. Kyseisen direktiivin 15 artiklassa vahvistettuun säilöönoton enimmäiskestoon olisi sisällyttävä säilöönoton kesto, jota sovelletaan rajalla tapahtuvaan palauttamismenettelyyn.	ylittää ***15 päivää***.

Or. en

Perustelu

Under international and EU law, the right to liberty can only be infringed upon in exceptional circumstances and if no other less coercive measure is effective. This requires that each case is assessed individually and that alternatives to detention are always prioritised. The suggested amendment is consistent with language from the Return Directive, CJEU jurisprudence and Council of Europe guidance. It is important to clarify that "Member States may only keep in detention a third-country national who is the subject of return procedures in order to prepare the return and/or carry out the removal process, in particular when" to ensure that people are released when there is no reasonable prospect of removal (see art. 15(4) of the Return Directive and El Dridi). Detention based on public order or national security should be regulated through a criminal procedure providing proper judicial safeguards.

Tarkistus 160
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 j kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 j) Jäsenvaltion, johon hakija on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja muuttoliikeasioiden hallintaa koskeva asetus] mukaisesti, olisi voitava tutkia hakemus rajamenettelyssä edellyttäen, että hakijalle ei ole vielä myönnetty lupaa tulla jäsenvaltioiden alueelle ja että edellytykset, joiden mukaisesti jäsenvaltio, josta hakija on siirretty, voi soveltaa tällaista menettelyä, täyttyvät."	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 161

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 j kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 j) Jäsenvaltion, johon hakija on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja muuttoliikeasioiden hallintaa koskeva asetus] mukaisesti, olisi voitava tutkia hakemus rajamenettelyssä edellyttäen, että hakijalle ei ole vielä myönnetty lupaa tulla jäsenvaltioiden alueelle ja että edellytykset, joiden mukaisesti jäsenvaltio, josta hakija on siirretty, voi soveltaa tällaista menettelyä, täyttyvät."	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 162
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 j kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40 j) ***Jäsenvaltion***, johon hakija on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja muuttoliikeasioiden hallintaa koskeva asetus] mukaisesti, ***olisi voitava*** tutkia ***hakemus*** rajamenettelyssä ***edellyttäen, että hakijalle ei ole vielä myönnetty lupaa tulla jäsenvaltioiden alueelle ja että edellytykset, joiden mukaisesti jäsenvaltio, josta hakija on siirretty, voi soveltaa tällaista menettelyä, täyttyvät***.*"*	(40 j) ***Jäsenvaltiolla***, johon hakija on siirretty asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja muuttoliikeasioiden hallintaa koskeva asetus] mukaisesti, ***ei ole oikeutta*** tutkia ***hakemusta*** rajamenettelyssä.

Or. en

Tarkistus 163
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 j a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 j a) Jotta varmistetaan, että rajamenettelyt toteutetaan täysin EU:n lainsäädännön, myös perusoikeuskirjan, mukaisesti, humanitaarisille toimijoille, kansainvälisille järjestöille, kansalaisjärjestöille ja muille asiaankuuluville sidosryhmille olisi myönnettävä esteetön pääsy rajamenettelyjen kohteena olevien hakijoiden luo sekä tiloihin, joissa rajamenettelyt toteutetaan.

Or. en

Tarkistus 164
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 j b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(40 j b) Olisi perustettava riippumaton seurantamekanismi, ja rajamenettelyjen yhteydessä tapahtuvien ihmisoikeusloukkausten uhreille olisi tarjottava tehokkaita oikeussuojakeinoja.

Or. en

Tarkistus 165
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän	***Poistetaan.***

hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole, ja edellyttäen, että hakemus tehdään vuoden kuluessa siitä, kun määrittävä viranomainen on tehnyt päätöksen ensimmäisestä hakemuksesta. Määrittävä viranomainen tekee kansallisen lainsäädännön mukaan päätöksen, jossa vahvistetaan, että nämä perusteet täyttyvät ja että hakijan ei sallita jäävän maahan. ”

Or. en

Tarkistus 166
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole, ja edellyttäen, että hakemus tehdään vuoden kuluessa siitä, kun määrittävä viranomainen on tehnyt päätöksen ensimmäisestä hakemuksesta. Määrittävä viranomainen tekee kansallisen lainsäädännön mukaan päätöksen, jossa vahvistetaan, että nämä perusteet täyttyvät ja että hakijan ei sallita jäävän maahan. ”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 167
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole***, ja edellyttäen, että hakemus tehdään vuoden kuluessa siitä, kun määrittävä viranomainen on tehnyt päätöksen ensimmäisestä hakemuksesta***. Määrittävä viranomainen tekee kansallisen lainsäädännön mukaan päätöksen, jossa vahvistetaan, että nämä perusteet täyttyvät ja että hakijan ei sallita jäävän maahan. ”	”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole. Määrittävä viranomainen tekee kansallisen lainsäädännön mukaan päätöksen, jossa vahvistetaan, että nämä perusteet täyttyvät ja että hakijan ei sallita jäävän maahan. ”

Or. en

Tarkistus 168
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos määrittävälle	”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos määrittävälle

viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole***, ja edellyttäen, että hakemus tehdään vuoden kuluessa siitä, kun määrittävä viranomainen on tehnyt päätöksen ensimmäisestä hakemuksesta***. Määrittävä viranomainen tekee kansallisen lainsäädännön mukaan päätöksen, jossa vahvistetaan, että nämä perusteet täyttyvät ja että hakijan ei sallita jäävän maahan. ***”***	viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole. Määrittävä viranomainen tekee kansallisen lainsäädännön mukaan päätöksen, jossa vahvistetaan, että nämä perusteet täyttyvät ja että hakijan ei sallita jäävän maahan.

Or. en

Tarkistus 169
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos ***määrittävälle viranomaiselle*** on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole, ja edellyttäen, että hakemus tehdään vuoden kuluessa siitä, kun määrittävä viranomainen on tehnyt päätöksen ensimmäisestä hakemuksesta. Määrittävä viranomainen ***tekee kansallisen lainsäädännön mukaan päätöksen, jossa vahvistetaan, että nämä perusteet täyttyvät ja että*** hakijan ***ei sallita jäävän*** maahan. ***”***	”(44 a) Hakijalle, joka jättää myöhemmän hakemuksen viime hetkellä pelkästään viivyttääkseen maastapoistamista tai estääkseen sen, ei pitäisi antaa lupaa jäädä odottamaan sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemus jätetään tutkimatta, jos ***tuomioistuimelle*** on välittömästi selvää, ettei uusia seikkoja ole esitetty eikä riskiä palauttamiskiellosta ole, ja edellyttäen, että hakemus tehdään vuoden kuluessa siitä, kun määrittävä viranomainen on tehnyt päätöksen ensimmäisestä hakemuksesta. Määrittävä viranomainen ***voi pyytää tuomioistuinta peruuttamaan*** hakijan ***oikeuden jäädä*** maahan ***tällaisissa tapauksissa.***

Or. en

Perustelu

Määrittävä viranomainen ei voi päättää sekä turvapaikasta että hakijan oikeudesta jäädä maahan odottamaan turvapaikkapäätöstä tai muutoksenhakua. Päätöksen tekeminen maahan

jäämistä koskevan oikeuden peruuttamisesta olisi varattava tuomarille.

Tarkistus 170
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen, ***palauttamispäätöksen kaikkien vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin*** hakijalla ***on*** oikeus jäädä ***jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle***. ***Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ja varmistaa samalla, että oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.***	”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen, ***tällaista päätöstä koskevalla muutoksenhaulla olisi oltava automaattinen lykkäävä vaikutus ja*** hakijalla ***pitäisi olla automaattinen*** oikeus jäädä ***maahan***.

Or. en

Tarkistus 171
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen***, palauttamispäätöksen kaikkien***	”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin

vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin hakijalla on oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle. Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ja varmistaa samalla, että oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.

päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.

Or. fr

Tarkistus 172
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen***, palauttamispäätöksen kaikkien vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin hakijalla on oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle.*** Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ***ja varmistaa samalla, että oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa***.	”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen ***ja*** jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla, ***kaikilla tällaisia päätöksiä koskevilla muutoksenhauilla olisi oltava automaattinen lykkäävä vaikutus***.

Or. en

Tarkistus 173

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen, palauttamispäätöksen kaikkien vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin hakijalla on oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle. ***Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ja varmistaa samalla, että oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.***	”(65) Jotta hakija voisi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen***, ja jos hakijalle on annettu myös palauttamispäätös***, ***kyseisen*** palauttamispäätöksen kaikkien vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin hakijalla on oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Perustelu

Palauttamispäätös ja päätös olla myöntämättä kansainvälistä suojelua hakijalle ovat edelleen erillisiä päätöksiä. Kansallisten oikeusjärjestelmien organisointi ei kuulu EU:n toimivaltaan, ja joka tapauksessa oikeuslaitoksen riippumattomuuden varmistamiseksi kansallisten oikeuslaitosten olisi itse määritettävä, miten niiden tuomioistuinten toiminta järjestetään.

Tarkistus 174
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(65) ***Jotta hakija voisi*** käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen	”(65) ***Hakijan on voitava*** käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen

hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen***, palauttamispäätöksen kaikkien vaikutusten soveltaminen olisi keskeytettävä ilman eri toimenpiteitä niin kauan kuin hakijalla on oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle tai hänen on sallittu jäädä jäsenvaltion alueelle***. Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ja varmistaa samalla, että oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.	hakemiseksi kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyyn päätökseen. Jotta voidaan tehostaa menettelyjä ulkorajalla ja varmistaa samalla, että oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin kunnioitetaan, rajamenettelyn yhteydessä tehtyihin päätöksiin olisi voitava hakea muutosta tuomioistuimessa ainoastaan yhdessä oikeusasteessa.

Or. en

Tarkistus 175
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Hakijoilla olisi periaatteessa oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 176
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Hakijoilla olisi periaatteessa oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.	(66) Hakijoilla olisi periaatteessa oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten. ***Oikeuksien ja menettelyjen mahdollisen väärinkäytön välttämiseksi palauttamispäätöksiä koskevalle muutoksenhaulle tuomioistuimessa olisi myönnettävä enintään kahden päivän määräaika.***

Or. fr

Tarkistus 177
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Hakijoilla olisi ***periaatteessa*** oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. ***Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle***	(66) Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä.

muutoksenhakua varten.

Or. en

Tarkistus 178
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Hakijoilla olisi ***periaatteessa*** oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. ***Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.***	(66) Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä.

Or. en

Tarkistus 179
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Hakijoilla olisi periaatteessa oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä.	(66) Hakijoilla olisi periaatteessa oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä.

Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa hakemukset ***ovat*** todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.	Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa hakemukset todennäköisesti ***eivät täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä tai ovat perusteettomia tai ilmeisen*** perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.

Or. en

Tarkistus 180
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Hakijoilla olisi periaatteessa oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. ***Ainoastaan tässä asetuksessa säädetyissä rajallisissa tapauksissa, joissa*** hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.	(66) Hakijoilla olisi periaatteessa oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes määräaika muutoksenhaulle ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa päättyy, ja jos tällaista oikeutta käytetään asetetussa määräajassa, siihen saakka kun muutoksenhaun tulos on selvillä. ***Jos*** hakemukset ovat todennäköisesti perusteettomia, hakijalla ei tulisi olla automaattista oikeutta jäädä alueelle muutoksenhakua varten.

Or. en

Tarkistus 181
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(66 a) Jos hakijalla ei ole automaattista oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, tuomioistuimen olisi silti voitava hakijan pyynnöstä tai	***Poistetaan.***

viran puolesta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes muutoksenhakuprosessissa on annettu ratkaisu. Tällaisissa tapauksissa hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on haettava tuomioistuimelta oikeutta jäädä alueelle, on päättynyt, jos hakija on esittänyt tällaisen pyynnön asetetussa määräajassa odotettaessa toimivaltaisen tuomioistuimen päätöstä. Vilpillisten tai viime hetken myöhempien hakemusten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijoilla ei ole oikeutta jäädä alueelle kyseisen ajanjakson ajaksi, jos myöhemmät hakemukset on hylätty, jotta estetään uudet perusteettomat myöhemmät hakemukset. Menettelyssä, jossa määritetään, olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan oikeus puolustukseen tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 182
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(66 a) Jos ***hakijalla ei ole automaattista oikeutta*** jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, ***tuomioistuimen olisi silti voitava hakijan pyynnöstä tai***	”(66 a) Jos ***tuomioistuinta pyydetään kumoamaan hakijan oikeus*** jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, olisi taattava asianmukaisesti

viran puolesta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes muutoksenhakuprosessissa on annettu ratkaisu. Tällaisissa tapauksissa hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on haettava tuomioistuimelta oikeutta jäädä alueelle, on päättynyt, jos hakija on esittänyt tällaisen pyynnön asetetussa määräajassa odotettaessa toimivaltaisen tuomioistuimen päätöstä. Vilpillisten tai viime hetken myöhempien hakemusten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijoilla ei ole oikeutta jäädä alueelle kyseisen ajanjakson ajaksi, jos myöhemmät hakemukset on hylätty, jotta estetään uudet perusteettomat myöhemmät hakemukset. Menettelyssä, jossa määritetään, olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan oikeus puolustukseen tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

hakijan oikeus puolustukseen tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Perustelu

Olisi aina oltava tuomioistuimen tehtävä määrittää tosiseikkojen perusteella, myönnetäänkö hakijalle oikeus jäädä alueelle. Tämä koskee myös myöhempiä hakemuksia.

Tarkistus 183
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(66 a) ***Jos hakijalla ei ole automaattista***	”(66 a) Menettelyssä, jossa määritetään,

oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, tuomioistuimen olisi silti voitava hakijan pyynnöstä tai viran puolesta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes muutoksenhakuprosessissa on annettu ratkaisu. Tällaisissa tapauksissa hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on haettava tuomioistuimelta oikeutta jäädä alueelle, on päättynyt, jos hakija on esittänyt tällaisen pyynnön asetetussa määräajassa odotettaessa toimivaltaisen tuomioistuimen päätöstä. Vilpillisten tai viime hetken myöhempien hakemusten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijoilla ei ole oikeutta jäädä alueelle kyseisen ajanjakson ajaksi, jos myöhemmät hakemukset on hylätty, jotta estetään uudet perusteettomat myöhemmät hakemukset. Menettelyssä, jossa määritetään, olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan oikeus puolustukseen tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan ***toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella tehdyn*** muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan oikeus puolustukseen tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 184
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 a kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
”(66 a) Jos hakijalla ei ole automaattista oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, tuomioistuimen olisi silti voitava hakijan pyynnöstä tai	”(66 a) Jos hakijalla ei ole automaattista oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle muutoksenhakua varten, tuomioistuimen olisi silti voitava hakijan pyynnöstä tai

viran puolesta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes muutoksenhakuprosessissa on annettu ratkaisu. Tällaisissa tapauksissa hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on haettava tuomioistuimelta oikeutta jäädä alueelle, on päättynyt, jos hakija on esittänyt tällaisen pyynnön asetetussa määräajassa odotettaessa toimivaltaisen tuomioistuimen päätöstä. Vilpillisten tai viime hetken myöhempien hakemusten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijoilla ei ole oikeutta jäädä alueelle kyseisen ajanjakson ajaksi, jos myöhemmät hakemukset on hylätty, jotta estetään uudet perusteettomat myöhemmät hakemukset. Menettelyssä, jossa määritetään, olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan ***oikeus puolustukseen*** tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

viran puolesta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle, kunnes muutoksenhakuprosessissa on annettu ratkaisu. Tällaisissa tapauksissa hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on haettava tuomioistuimelta oikeutta jäädä alueelle, on päättynyt, jos hakija on esittänyt tällaisen pyynnön asetetussa määräajassa odotettaessa toimivaltaisen tuomioistuimen päätöstä. Vilpillisten tai viime hetken myöhempien hakemusten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijoilla ei ole oikeutta jäädä alueelle kyseisen ajanjakson ajaksi, jos myöhemmät hakemukset on hylätty, jotta estetään uudet perusteettomat myöhemmät hakemukset. Menettelyssä, jossa määritetään, olisiko hakijan sallittava jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta, olisi taattava asianmukaisesti hakijan ***oikeudet*** tarjoamalla hänelle tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeudellinen apu. Lisäksi toimivaltaisen tuomioistuimen olisi voitava tutkia kansainvälisen suojelun myöntämisestä tehty kielteinen päätös tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 185
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 b) ***Tehokkaiden palauttamisten*** varmistamiseksi ***hakijoilla ei pitäisi olla oikeutta*** jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa, kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehdystä	(66 b) ***Turvapaikka- ja palauttamismenettelyjen tehokkuuden*** varmistamiseksi ***tuomioistuimen olisi pystyttävä peruuttamaan hakijan oikeus*** jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa,

kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle***. ***Jäsenvaltioiden ei myöskään pitäisi antaa hakijoille mahdollisuutta hakea muutosta ensimmäisen muutoksenhaun seurauksena tehtyyn päätökseen, joka koskee rajamenettelyssä tehtyä päätöstä.***

kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehdystä kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella.

Or. en

Tarkistus 186
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 b) ***Tehokkaiden palauttamisten varmistamiseksi hakijoilla ei*** pitäisi ***olla oikeutta*** jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa, kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehdystä kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle***. ***Jäsenvaltioiden ei myöskään pitäisi antaa hakijoille mahdollisuutta hakea muutosta ensimmäisen muutoksenhaun seurauksena tehtyyn päätökseen, joka koskee rajamenettelyssä tehtyä päätöstä.***	(66 b) ***Jotta varmistetaan oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, hakijoiden*** pitäisi ***saada oikeus*** jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa, kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta ***tai hakemuksesta, joka koskee muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden perusteella,*** tehdystä kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella.

Or. en

Tarkistus 187
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 66 b kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 b) ***Tehokkaiden palauttamisten varmistamiseksi hakijoilla ei*** pitäisi ***olla oikeutta*** jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa, kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehdystä kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta ***sallia hakijan jäädä jäsenvaltion alueelle***. ***Jäsenvaltioiden ei myöskään pitäisi antaa hakijoille mahdollisuutta hakea muutosta ensimmäisen muutoksenhaun seurauksena tehtyyn päätökseen, joka koskee rajamenettelyssä tehtyä päätöstä.***	(66 b) ***Jotta varmistetaan oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, hakijoiden*** pitäisi ***säilyttää oikeus*** jäädä jäsenvaltion alueelle siinä vaiheessa, kun kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta tehdystä kielteisestä päätöksestä haetaan muutosta tuomioistuimessa toisella tai korkeammalla muutoksenhakuasteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta ***päättää, että hakijalla ei pitäisi olla oikeutta jäädä alueelle siinä vaiheessa***.

Or. en

Tarkistus 188
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja siihen liittyvä palauttamispäätös ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin olisi sovellettava yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 189
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja siihen liittyvä palauttamispäätös ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin olisi sovellettava yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 190
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja siihen liittyvä palauttamispäätös ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin olisi sovellettava yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa.	(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja siihen liittyvä palauttamispäätös ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin olisi sovellettava yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa ***tässä asetuksessa asetettujen määräaikojen noudattamiseksi***.

Or. en

Tarkistus 191
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 c kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja siihen liittyvä palauttamispäätös ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin ***olisi sovellettava*** yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa.	(66 c) Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämisestä tehtyä päätöstä koskeva tuomioistuimen oikeudellinen uudelleentarkastelu ja siihen ***mahdollisesti*** liittyvä palauttamispäätös ovat johdonmukaisia, ja jotta voidaan nopeuttaa asian käsittelyä ja vähentää toimivaltaisille oikeusviranomaisille aiheutuvaa rasitetta, tällaisiin päätöksiin ***pitäisi olla mahdollista soveltaa*** yhteistä menettelyä samassa tuomioistuimessa.

Or. en

Tarkistus 192
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 d kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66 d) Jotta voidaan varmistaa hakemusten hallinnoinnin oikeudenmukaisuus ja objektiivisuus sekä kansainvälistä suojelua koskevan yhteisen menettelyn tehokkuus, hallinnolliselle menettelylle olisi asetettava määräajat.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 193

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 d a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(66 d a) Jotta voidaan varmistaa, että laittoman EU:n ulkorajoille saapumisen yhteydessä sekä rajavalvonnan, seulonnan, turvapaikkamenettelyn tai palauttamismenettelyn aikana noudatetaan EU:n ja kansainvälistä oikeutta, perusoikeuskirja mukaan lukien, kunkin jäsenvaltion olisi perustettava seurantamekanismi ja otettava käyttöön riittävät takeet kyseisen mekanismin riippumattomuuden varmistamiseksi erityisesti ottamalla kansalliset ihmisoikeusinstituutiot, kansalliset oikeusasiamiehet, kansainväliset järjestöt tai asiaankuuluvat kansalaisjärjestöt mukaan mekanismin hallintaan ja toimintaan. Seurantamekanismin olisi katettava erityisesti perusoikeuksien kunnioittaminen rajavalvonnan, seulonnan sekä turvapaikka- ja palauttamismenettelyjen yhteydessä sekä säilöönottoon sovellettavien sääntöjen ja asetuksen (EU) 2016/399 3 artiklan b alakohdassa tarkoitetun palauttamiskiellon periaatteen noudattaminen. Perusoikeusviraston (FRA) olisi laadittava yleiset ohjeet tällaisen seurantamekanismin perustamisesta ja sen riippumattomasta toiminnasta. Jäsenvaltioiden olisi voitava pyytää perusoikeusvirastolta tukea kansallisten seurantamekanismiensa kehittämiseen. Niillä olisi oltava mahdollisuus pyytää perusoikeusvirastolta neuvoja tätä seurantamekanismia koskevien menetelmien vahvistamista ja asianmukaisia koulutustoimenpiteitä varten. Riippumaton seurantamekanismi

ei saisi vaikuttaa asetuksen (EU) 2019/1896 mukaiseen Euroopan raja- ja merivartioviraston perusoikeusvalvojien suorittamaan perusoikeuksien valvontaan, asetuksen (EU) xxxx/xxxx [asetus EU:n turvapaikkavirastosta] 14 artiklassa tarkoitettuun Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän operatiivisen ja teknisen soveltamisen seuraamiseen tarkoitettuun seurantamekanismiin eikä nykyisten kansallisten tai kansainvälisten seurantaelinten suorittamaan perusoikeuksien seurantaan, vaan sillä pitäisi täydentää niitä. Jäsenvaltioiden olisi tutkittava väitteet, jotka koskevat rajavalvonnan, seulonnan sekä turvapaikka- ja palauttamismenettelyjen aikana tapahtuneita perusoikeuksien rikkomisia, muun muassa varmistamalla, että valitukset käsitellään ripeästi, nopeasti ja siten, että vastuussa olevat voidaan tunnistaa ja heille voidaan määrätä seuraamuksia asianmukaisella tavalla.

Or. en

Tarkistus 194
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 d a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(66 d a) Komission olisi säännöllisesti seurattava ja arvioitava, sovelletaanko tätä asetusta ja onko se pantu täytäntöön asianmukaisesti. Tätä varten komission olisi käytettävä valtuuksiaan käynnistää Euroopan unionin turvapaikkaviraston suorittama seuranta [EU:n turvapaikkavirastoa koskevan asetuksen] 14 artiklan 2 kohdan nojalla.

Or. en

Tarkistus 195
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 d a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(66 d a) Komission olisi säännöllisesti seurattava ja arvioitava sovelletaanko tätä asetusta ja onko se pantu täytäntöön asianmukaisesti. Tätä varten komission olisi käytettävä valtuuksiaan käynnistää Euroopan unionin turvapaikkaviraston suorittama seuranta [EU:n turvapaikkavirastoa koskevan asetuksen] 14 artiklan 2 kohdan nojalla.

Or. en